Apología de Robert Barclay 429-430

Decimoquinta tesis

Tocante a las salutaciones y las recreaciones, etc.

El fin principal de toda religión es redimir al hombre de la vana compañía y el espíritu de este mundo[1] y guiarlo hacia la comunión interior con Dios.[2] Somos tenidos por bienaventurados si siempre tememos ante Dios. Por lo tanto, los que entran en este temor han de abandonar y rechazar, tanto en palabra como en obra, todas las vanas costumbres y hábitos del mundo: quitarse el sombrero ante un hombre, inclinar el cuerpo sumisamente, así como otros saludos de este género, con todas las formalidades insensatas y supersticiosas que los acompañan.[3] El hombre en su estado degenerado ha inventado todo esto para cebar su orgullo de la pompa y vanagloria de este mundo. Así también, se deben abandonar los juegos sin provecho, las recreaciones frívolas, las diversiones tontas,* y las apuestas. Todo esto se inventó para matar el tiempo precioso, y para apartar la mente del testigo[4] de Dios en el corazón, y del vivo sentir de su temor. También nos apartan de aquel Espíritu evangélico con el que los cristianos debemos ser leudados,[5] y que conduce a la sobriedad, la gravedad y el temor piadoso.[6] Cuando moramos en ese Espíritu sentimos que la bendición del Señor nos acompaña en todas aquellas acciones[7] en que nos empeñamos por necesidad para sustentar al hombre exterior.

---

[1] latín: *à spiritu vano & hujus seculi consortio*, "del espíritu vano y compañerismo de esta época" (xxiv)

[2] Efesios 5:11, 1 Pedro 1:14, Juan 5:44, Jeremías 10:3, Hechos 10:26, Mateo 15:13, Colosenses 2:8 RB

[3] en latín se añade: *y que malo usu in nimis multis gentibus inveteratæ,* "que están arraigadas en muchas naciones por medio de malas costumbres"

[4] latín: *teste Die in corde,* "testigo de Dios en el corazón" La palabra *witness* en inglés puede ser ambigua – "testigo" o "testimonio". En latín no hay ambigüedad, pues hay dos palabras distintas: *testis*, "testigo" y *testimonium*, "testimonio"

[5] latín: *quo debent Christiani cæmentari,* "con el que los cristianos deben ser consolidados (fortalecidos, cementados, reforzados)"

[6] latín: *sincerum Dei timorem,* "temor sincero ante Dios"

[7] latín: *in quo dum ambulamus, benediction Dei adest nobiscum in actionibus istis,* "Cuando caminamos en aquel [Espíritu] la bendición del Señor nos acompaña en esas acciones"

Fuente: Robert Barclay, *Apology for the True Christian Divinity* (Glenside PA: Quaker Heritage Press, 2002) pp. 429-430; y Roberti Barclaii, *Teologiae verè Christianae apologia*, facsimile (Amsterdam: Jacob Claus, 1676) p. 332.